

..... [p1]

30 Meridian Place

Clifton

[Reverend] and dear Sir -

I was pleased to receive your letter last week - I have been considering the contents & shall be candid with you respecting Richard - I doubt if he have¹ a vocation for the Priesthood & I have been told that he belongs to the Bishop of Clifton's Diocese² however that would make no difference as regards pursuing his Studies at Bruges³

..... [p2]

I have had many money difficulties since I had the pleasure of drinking Tea with you at Rue S^t Jacques⁴ I scarcely see my way clear in paying for him beyond Whitsuntide⁵ 1855⁶ because I do not calculate on his becoming a Priest, & I think I shall have him thrown on my hands afterwards to provide for - That I do not mind at 20 years of age but at 21 I object to it, as I have

..... [p3]

in every instance with my other Boys,⁷ made them support themselves at that age - however I will write to Richard & weigh the matter over fully in my own mind - & I think it well he should return for the Holydays before anything final is settled - Do you visit England this Summer, I should be pleased to see you -

.....

1 Foutief voor 'has'.

2 Zoals Richard in zijn [brief aan Guido Gezelle van 08/06/1864](#) schreef, was hij geboren in het bisdom Clifton en stelde hij de vraag of hij dan verplicht was om in dat bisdom aangesteld te worden.

3 Richard wilde aan het Engels Seminarie studeren. In [een brief van 13/02/1864 aan Guido Gezelle](#) schreef hij dat hij moeder gevraagd had om voor deze studies te betalen.

4 Jemima woonde in Brugge op kamers bij Mevrouw Claeys (Sylvie Inghels) en haar gezin in de Sint-Jacobstraat 3.

5 Pinksteren.

6 Wellicht bedoelde Jemima Pinksteren 1865, want tegen dan zou Richard 21 jaar geworden zijn. Zie hierover ook [Richards brief aan Guido Gezelle van \[voor 7\] juni 1864](#).

7 Jemima Stroud had in totaal 8 zonen. De zonen van haar eerste man Matthew Hazeland waren: John, Adam Wragg en Matthew. De zonen van haar tweede man Abraham Hazeland waren: Abraham, Samuel, Richard, Edward en Alfred.

Were you not surprised to hear I was married again⁸

..... [p4]

I am very happy, but I see very little of my Husband - he is at one place & I am 20 miles away from him - but it cannot be otherwise - I am still suffering at times as regards my health & my elder Boys and I are at variance - I have so many troubles - but I think I bear them more philosophically than I did formerly -

With kindest regards

believe me to remain

Very Sincerely Yours

Jemima Jacobs

..... [p5]

Excuse haste, I have some dozen of letters to write this Morning Several to Madras,⁹ where my eldest Son¹⁰ is - blind from Ophthalmia¹¹ destitute -

I will write longer next time

.....

8 Jemima Hazeland was op 11 februari 1864 gehuwd met Thomas Jacobs in Bristol, Engeland.

9 Madras kan staan voor de stad (het huidige Chennai) of voor het grotere gebied rond deze stad en dat deel uitmaakte van de Britse koloniën in India.

10 Volgens een krantenbericht uit 1875 had Adam als dierenarts gewerkt in Australië en voor de East India Transport Service, waarbij hij instond voor de verzorging van de paarden. (Stroud Journal, 05/06/1875)

11 Oftalmie is een ontsteking van het oog.

Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[03/1864]
Verzendingsplaats	Clifton
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van de brieftekst: kort na huwelijk van Jemima met Thomas Jacob op 11 februari 1864 en kort na brief 4602; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; maand onzeker.
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van de brieftekst: kort na huwelijk van Jemima met Thomas Jacob op 11 februari 1864 en kort na brief 4602; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; maand onzeker.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.21-22

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel; 1 dubbel vel, 205 mm x 130 mm papier, wit papiersoort: 5 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: L-J D L & C°

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	7291
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13667

Inhoud

Incipit	I was pleased to receive
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[03/1864], Clifton, [Jemima Stroud] (= mevrouw Jemima Hazeland / Jacobs) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Beau Serrus; Amber Sonck; Peter Debaets (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
